|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Ենթագործակալության Պայմանագիր****№ \_****ք․ Երևան \_\_ \_\_\_\_\_\_ 2025թ.** | **Субагентский договор № \_****г. Ереван \_\_ \_\_\_\_\_\_ 2025** |
|  | «**Արիոն** **Տուր**» ՍՊԸ-ն, ի դեմս տնօրեն Ասրիյան Միխայիլի, ով գործում է Կանոնադրության հիման վրա, ինչպես նաև «Կրեյցեր Տուրիստիկ Ջի-Բի Լիմիթեդ»-ի (այսուհետ՝ **Պրինցիպալ**) և «Արիոն Տուր» ՍՊ ընկերության միջև 2025թ.-ի հուլիսի 01-ին կնքված Տուրիստական Ծառայությունների Իրացման Կազմակերպման Գործակալության Պայմանագրի հիման վրա (այսուհետ՝ **ԳԳ-ի հետ Պայմանագիր**), որտեղ «Արիոն Տուր» ՍՊԸ-ն հանդես է եկել որպես Գլխավոր Գործակալ, մի կողմից, և \_\_\_\_\_\_\_\_ , ի դեմս տնօրեն \_\_\_\_\_\_\_, ով գործում է Կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ՝ **Գործակալ**, մյուս կողմից (միասնաբար` Կողմեր), Ինչպես նաև, հաշվի առնելով, որ ԳԳ-ի հետ Պայմանագրով Կատարողը գործում է Պրինցիպալի անունից, կնքեցին սույն Ենթագործակալության Պայմանագիրը, այսուհետ **Պայմանագիր**, հետևյալի մասին՝ | **ООО** «**Арион Тур**»**,** в лице директора Асрияна Михаила, именуемое далее Генеральный Агент (сокращенно ГА), действующего на основании Устава и Договора на оказание туристических услуг с Генеральным Агентом от 01.07.2025г. (**далле - Договор с ГА**), где ООО «Арион Тур»является Генеральным Агентом, а «Крейтцер Туристик Джи-Би Лимитед» - Принципалом (именуемое в дальнейшем **Принципал**), с одной стороны, и\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, в лице директора \_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, именуемое далее Агент, с другой стороны, совместно именуемые Стороны, А также, принимая во внимание, что по Договору с ГА, последний действует от имени Принципала по настоящему Договору, заключили настоящий Субагентский договор, именуемое далее **Договор**, о нижеследующем: |
|  | **ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱ** | **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА** |
|  | ԳԳ-ն պարտավորվում է« «Կրեյցեր Տուրիստիկ Ջի-Բի Լիմիթեդ» կազմակերպության անունից Գործակալին տրամադրել տուրիստական ծառայությունների իրացման հնարավորություն, իսկ Գործակալը պետք է իրականացնի համապատասխան իրացումներ հայտատուներին: Գործակալը պարտավորվում է ԳԳ-ին փոխանցել իրացումից ստացված գումարը՝ պահելով իրեն հասանելիք վարձատրությունը՝ համաձայն Պրինցիպալի կայքում հրապարակված և սույն Պայմանագրի վարձատրությանը և բոնուսներին վերաբերվող 3–րդ կետի դրույթների: | ГА обязуется от имени компании «Крейтцер Туристик Джи-Би Лимитед» предоставлять Агенту возможность реализации туристических услуг, а Агент обязуется осуществлять их соответствующую реализацию от имени Принципала заявителям. Агент обязуется передавать ГА вырученную от реализации сумму за вычетом полагающегося ему вознаграждения, согласно положениям пункта 3 настоящего Договора, касающимися вознаграждения и дополнительных бонусов, опубликованных на сайте Принципала – [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Գործակալը գործում է ինքնուրույն և կրում է լիարժեք պատասխանատվություն իր և իր գործակալների կողմից իրացված բոլոր տուրիստական ծառայությունների համար, որոնք տրամադրվել են ԳԳ-ի կողմից սույն Պայմանագրի 1.1 կետի համաձայն։ | Агент действует самостоятельно и несет единоличную ответственность за осуществленную им или его агентами реализацию всех туристических услуг, предоставленных ГА согласно пункту 1.1 настоящего Договора. |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ, իրացման համար նախատեսված, բոլոր տուրիստական ծառայությունները« «Կրեյցեր Տուրիստիկ Ջի-Բի Լիմիթեդ»-ի («Kreutzer Touristik GB Limited», կազմակերպության համարը՝ 09948770, կազմակերպության հասցեն՝ Քուինս Կուրտ, Իսթերն Ռոադ Ռոմֆորդ 9-17, Էսսեքս, ՌՄ1 3ՆՀ) սեփականությունն են և իրենց ողջ ծավալով տրամադրվում են« «Կրեյցեր Տուրիստիկ Ջի-Բի Լիմիթեդ»-ի կողմից։ | Стороны соглашаются, что все предоставленные для реализации Туристические услуги являются собственностью компании «Крейтцер Туристик Джи-Би Лимитед» («Kreutzer Touristik GB Limited», номер компании: 09948770, адрес компании: Queens Court, 9-17 Eastern Road Romford, Essex, RM1 3NH) и в полном объеме оказываются компанией «Крейтцер Туристик Джи-Би Лимитед» |
|  | Մատուցվող ծառայությունների գնային քաղաքականությունն իրականացվում է Պրինցիպալի կողմից և ԳԳ-ն պարտավորվում է այդ մասին տեղեկացնել Գործակալին: | Вся ценовая политика осуществляется Принципалом, и в случае ее изменения ГА обязуется информировать Агенту. |
|  | Սույն Պայմանագիրը ԳԳ-ն Գործակալի հետ կնքում է՝ հիմք ընդունելով Պրինցիպալի կողմից ԳԳ-ին տրված հանձնարարությունները համաձայն ԳԳ-ի հետ Պայմանագրի։ | Настоящий договор ГА с Агентом заключает на основании поручений, выданных ГА от Принципала согласно положениям Договора с ГА. |
|  | Սույնով Տուրիստական Ծառայություններ են համարվում` տուրիստական ծառայությունների փաթեթը, որը կարող է ներառել՝ ավիատոմսեր, հյուրանոցի ամրագրում (իջևանում), սնունդ, տուրիստների փոխադրում, արտասահմանյան երկրներ մեկնող անձանց համար բժշկական ապահովագրություն, հավելավճարներ, ինչպես նաև խմբերի և անհատական տուրերի կազմակերպման հետ կապված այլ ծառայություններ, ներառյալ՝ առողջապահական և ֆիթնես ծառայություններ, էքսկուրսիաներ, վիզաների ստացման հետ կապված ծառայություններ և այլն, որոնք լրացուցիչ նշվում են տուրի ամրագրման պահին: | Настоящим Туристические услуги означают: пакет услуг, который может включать авиабилеты, бронирование гостиницы (проживание), питание, туристические перевозки, медицинское страхование лиц выезжающих за границу, доплаты и сборы, а также прочие услуги, связанные с организацией групповых и индивидуальных туров, включая услуги в области здравоохранения и фитнеса, экскурсии, услуги по получению визы и т.п., которые дополнительно указываются при бронировании тура. |
|  | Սույն Պայմանագրով ավիատոմսերի իրացում նշանակում է՝ այն ավիաընկերությունների կողմից իրականացվող չվերթների ավիատոմսերի վաճառքը ցանկացած երկրի օդանավակայանից դեպի նպատակակետ, որոնց հետ Պրինցիպալն ունի կնքված պայմանագիր։ | Реализация авиабилетов, настоящим Договором, означает: продажа авиабилетов на рейсы в пункт назначения из аэропортов любой страны, которые осуществляются авиакомпаниями, с которыми Принципал заключила договор. |
|  | **ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈւՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ** | **ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** |
|  | ***ԳԳ-ի պարտավորությունները և իրավունքները՝*** | ***Права и обязанности ГА*** |
|  | Գործակալին տրամադրել տեղեկատվություն՝ առաջարկվող տուրիստական ծառայությունների վերաբերյալ: | Предоставлять Агенту информацию о предлагаемых туристических услугах. |
|  | Տեղեկատվություն տրամադրել [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքում տուրիստական ծառայությունների գների, պայմանների, ինչպես նաև դրանց չեղարկման (չեղյալ հայտարարելու) կարգի մասին: | Предоставлять информацию о ценах, условиях и порядке отмены туристических услуг на веб-сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Գործակալի՝ տուրիստական ծառայությունների հայտի ստացման պահից 48 ժամվա ընթացքում հաստատել կամ չհաստատել (մերժել) այն: Հայտը կարող է ներկայացվել ցանկացած միջոցով, այդ թվում՝ էլեկտրոնային փոստով: | В течение 48 часов с момента получения заявки Агента на туристические услуги, подтвердить или отклонить ее. Заявки могут подаваться любыми способами, в том числе по электронной почте. |
|  | Գործակալին ներկայացնել հաշվարկային փաստաթուղթ՝ տուրիստական ծառայությունների վճարման համար: | Выставлять расчетный документ на оплату туристических услуг. |
|  | Գործակալին [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքի միջոցով տեղեկացնել հյուպատոսական, մաքսային և սահմանապահ մարմինների, ինչպես նաև փոխադրողների կողմից ներկայացվող պահանջների վերաբերյալ: | Посредством сайта [www.pegast.am](http://www.pegast.am) сообщать Агенту об официальных требованиях, предъявляемых консульством, таможней и пограничными службами, а также перевозчиками. |
|  | Տեղեկացնել Գործակալին տուրիստական ծառայության տրամադրման հնարավորության մասին` հայտի պայմաններին համապատասխան (ներառյալ հյուրանոցի անվանումը, կարգը, սննդի պայմանները): | Информировать Агенту о возможности предоставления туристической услуги согласно условиям заявки (включая название и категорию гостиницы, условия питания). |
|  | Պրինցիպալն իրավունք ունի ցանկացած պահի փոխարինելու հյուրանոցը նմանատիպ կամ ավելի բարձր կարգի հյուրանոցով, իսկ ԳԳ-ն պարտավոր է ողջամիտ ժամկետում այդ մասին տեղեկացնել Գործակալին: Հյուրանոցի կարգը սահմանվում է այն երկրի պետական մարմինների կողմից, որտեղ գտնվում է հյուրանոցը: Հյուրանոցի փոխարինումը չի դիտվում որպես տուրիստական ծառայությունների ծրագրի փոփոխություն: | Принципал вправе, в любое время, поменять отель на отель такой же или более высокой категории, а ГА обязан в разумный срок проинформировать Агенту о происшедших изменениях. Категория отеля определяется официальными органами страны, в которой находится отель. Замена отеля не считается изменением программы оказания туристических услуг. |
|  | Ձևավորել և Գործակալին փոխանցել տուրիստական ծառայության փաթեթը (ավիատոմսը, ապահովագրության վկայագիրը, վաուչերը, և այլն): | Оформить и передать Агенту пакет туристических услуг (авиабилет, страховой полис, ваучер и т.п.). |
|  | ԳԳ-ն իրավունք ունի, համաձայն սույն Պայմանագրի, Գործակալից պահանջել հաշվետվություն պարտականությունների կատարման վերաբերյալ: ԳԳ-ն պարտավոր է ընդունել Գործակալի հաշվետվությունը և, փաստացի իրացված տուրիստական ծառայություններին դրա համապատասխանությունը ստուգելուց հետո, ընդունել կամ մերժել այն, իսկ ստուգելուց հետո ուղարկել Պրինցիպալի հաստատմանը: | ГА вправе, в соответствии с настоящим Договором, требовать у Агента отчет о выполнении своих обязательств. ГА обязан принять отчет Агента и, после сверки его соответствия фактически реализованным туристическим услугам, одобрить или отклонить его. После проверки направить Принципалу на утверждение. |
|  | ԳԳ-ն իրավունք ունի, Պրինցիպալի թույլտվությամբ, սահմանել զեղչեր տուրիստական ծառայությունների փաթեթի նկատմամբ, ինչպես նաև փոփոխել տուրիստական ծառայությունների փաթեթի գները` ելնելով վերաամրագրումից, ավիատոմսերի գների զգալի փոփոխություններից և լրացուցիչ ծառայությունների ամրագրումից: | ГА, с разрешения Принципала, вправе предօставлять скидки на пакет туристических услуг, а также изменять цены на пакет туристических услуг в связи с повторным бронированием, существенными изменениями стоимости авиабилетов и бронированием дополнительных услуг. |
|  | Սույն պայմանագրի շրջանակներում, ԳԳ-ն Գործակալին տալիս է ծրագրային ապահովման, առցանց ամրագրման համակարգի, ինտերնետային կայքերի և այլ տեղեկատվական աղբյուրների մուտքի իրավունք, որոնք անհրաժեշտ են, որ Գործակալը կարողանա իր պարտականությունները իրականացնի լիարժեք: | В рамках настоящего Договора, ГА предоставляет Агенту право на получение доступа к программному обеспечению, системам онлайн бронирования, веб-сайтам и прочим информационным ресурсам, которые необходимы Агенту для выполнения своих обязательств. |
|  | ***Գործակալի իրավունքները և պարտավորությունները`*** | ***Права и обязанности Агента:*** |
|  | Կազմակերպել Պրինցիպալի կողմից ԳԳ-ի միջոցով տրամադրվող տուրիստական ծառայությունների խթանմանը նպաստող գործողություններ՝ իր գործունեության իրականացման տարածքում: Առանց որևէ սահմանափակումների համագործակցել գործակալների կամ կազմակերպությունների հետ՝ վերոնշյալ տուրիստական ծառայությունների իրացման նպատակով: | Вправе организовывать любое продвижение туристических услуг, предоставляемых Принципала посредством ГА, на всей территории, на которой он осуществляет свою деятельность. Вправе без каких-либо ограничений взаимодействовать с агентами или компаниями, в целях реализации вышеназванных туристических услуг. |
|  | Մշտադիտարկել շուկան, նպատակ ունենալով իրացնել տուրիստական ծառայությունները և ԶԼՄ-ներում տեղադրել գովազդ: | Вправе осуществлять мониторинг рынка, в целях реализации туристических услуг, и размещать рекламу в СМИ. |
|  | Պարտավոր է հաճախորդներին/տուրիստներին տեղեկացնել տուրիստական ծառայությունների կազմակերպման և իրացման բոլոր պայմանների մասին, համաձայն ԳԳ-ի կողմից տրամադրված տվյալների: | Информировать клиентов о всех условиях организации и реализации туристических услуг, в соответствии с данными, предоставленными ГА. |
|  | Ավիատոմսեր ներառող ծառայությունների իրացման դեպքում, ժամանակին և ամբողջ ծավալով տեղեկացնել հաճախորդներին կիրառվող սակագների, չեղարկման և ավիատոմսերի ետ վերադարձման կանոնների, փոխադրման այլ պայմանների և դրա իրականացման համար պահանջվող փաստաթղթերի, ինչպես նաև բոլոր փոփոխությունների մասին՝ ավիափոխադրողի կողմից հրապարակված թռիչքների չեղարկման, տեղափոխման, ժամերի փոփոխման հետ կապված: | В случае реализации услуг, включающих в себя авиабилеты, своевременно и в полном объёме информировать клиентов под личную подпись, о правилах применения тарифов, правилах аннуляции и возврата авиабилета, других условиях перевозки и требуемых для ее выполнения документах, а также обо всех изменениях, связанных с отменой, переносом или задержкой рейсов, объявленных авиакомпаниями. |
|  | Պարտավոր է [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքի միջոցով ստուգել թռիչքի ժամերը և տեղեկացնել տուրիստներին թռիչքից 1 (մեկ) օր առաջ: | Обязуется проверять посредством сайта [www.pegast.am](http://www.pegast.am) и информировать клиента о времени вылета, за 1(одни) сутки до вылета. |
|  | Իրավունք ունի ԳԳ-ին ներկայացնել տուրիստական ծառայությունների հայտ: | Вправе подавать ГА заявку с запросом на туристические услуги. |
|  | Պարտավոր է կրել ամբողջական ֆինանսական պատասխանատվություն, ամրագրված և հաստատված, ԳԳ-ի միջոցով Պրինցիպալի կողմից մատուցվող ծառայությունների համար: | Обязан нести полную финансовую ответственность за все забронированные и подтвержденные туристические услуги, предоставленные Принципалу через ГИ. |
|  | Պարտավոր է կրել ամբողջական ֆինանսական և իրավական պատասխանատվություն ԳԳ-ի միջոցով Պրինցիպալի կողմից մատուցվող, երրորդ անձանց իրացված, ծառայությունների համար: | Обязан нести полную финансовую и юридическую ответственность за все реализованные третьим лицам, туристические услуги, предоставленные Принципалу через ГА. |
|  | Պարտավոր է ԳԳ-ին մինչև յուրաքանչյուր ամսվա հինգը ներկայացնել հաշվետվություն՝ նախորդ օրացուցային ամսվա ընթացքում տուրիստական ծառայությունների իրացման վերաբերյալ (հաշվետվությունը պետք է համապատասխանի Հավելված № 1-ին): | Обязан до пятого числа каждого месяца, представлять ГА отчет об осуществленной реализации туристических услуг в предыдущем календарном месяце (отчет должен быть в соответствии с Приложением № 1). |
|  | Պարտավորվում է ԳԳ-ին փոխանցել իրացումից ստացված գումարը՝ պահելով իրեն հասանելիք վարձատրությունը և հավելյալ բոնուսները՝ համաձայն սույն Պայմանագրի դրույթների: | Обязуется передавать ГА вырученную от реализации сумму за вычетом полагающихся ему вознаграждений и дополнительных бонусов, согласно положениям настоящего договора. |
|  | Պարտավորվում է երրորդ անձանց (հաճախորդների, այլ ենթագործակալների և տուրիստական գործակալների) հետ պայմանագրեր կնքելիս նշել, որ իրացվող ծառայությունը Պրինցիպալի սեփականությունն է: | Обязуется при заключении договоров с третьими лицами (с клиентами, субагентами и туристическими агентами) информировать их о том, что реализуемая услуга является собственностью Принципала. |
|  | Պարտավորվում է ստանալ տուրիստական ծառայությունների իրացման ամբողջ գումարը և, իր փոխհատուցման մասը և հավելյալ բոնուսները պահելուց (հանելուց) հետո, փոխանցել այն ԳԳ-ի հաշվին: Տուրիստական ծառայությունների իրացման համար վարձատրությունը սահմանվում է փաստացի կատարված վաճառքների ծավալի հիման վրա՝ համաձայն սույն Պայմանագրի վարձատրությանը վերաբերվող դրույթների: | Обязуется получить полную стоимость за реализацию туристических услуг и после удержания (вычета) вознаграждения и дополнительных бонусов Агента, перевести ее на счет ГА. Вознаграждение за реализацию туристических услуг устанавливается на основании фактического объема продаж, в соответствии с положениями настоящего договора, касающегося вознаграждения. |
|  | **ԿՈՂՄԵՐԻ ՓՈԽԱԴԱՐՁ****ՀԱՇՎԱՐԿՆԵՐԸ**  | **ВЗАИМОРАСЧЕТЫ СТОРОН** |
|  | Տուրիստական ծառայությունների գները սահմանվում են անմիջապես Պրինցիպալի կողմից, և իրացումը պետք է իրականացվի համաձայն սահմանված գների: | Цены на Туристические услуги определяются непосредственно Принципалом, и реализация должна осуществляться согласно установленным ценам. |
|  | Գործակալը կամ նրա որևէ այլ գործակալ իրավունք չունեն ավելացնելու որևէ կոմիսիոն վճար կամ որևէ տեսակի ծառայության վճար տուրիստական ծառայությունների գների վրա, որոնք սահմանված են Պրինցիպալի կողմից: Սույն պայմանը խախտելու դեպքում, ԳԳ-ն իրավունք ունի դադարեցնել Պայմանագիրը, առանց նախնական ծանուցման, և փակել մուտքը իր համակարգ: | Агент или какой-либо его агент не вправе добавлять какую-либо комиссию или сбор за иные услуги к цене на туристические услуги, установленной Принципалом. В случае нарушения приведенного выше условия, ГА вправе, без предварительного уведомления, расторгнуть настоящий Договор и закрыть доступ к своей системе. |
|  | ԳԳ-ն պարտավոր է իր հանրային առաջարկներում ներկայացնել տուրիստական ծառայությունների գները [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքում ներկայացված սակագների հիման վրա: | ГА обязан указывать цены на туристическиe услуги в своих публичных предложениях, основываясь на ставках, опубликованных на веб-сайте www.pegast.am. |
|  | Վճարումները կողմերի միջև պետք է իրականացվեն ՀՀ դրամով՝ [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքերում ներկայացված սակագներով: Պրինցիպալի կողմից սահմանված պայմանական միավորը հավասար է վճարման օրվա դրությամբ ՀՀ ԿԲ-ի կողմից սահմանված արտարժույթի փոխարժեքին՝ գումարած 2%: | Расчеты между сторонами осуществляются в драмах РА (AMD) по тарифам, опубликованным на веб-сайте www.pegast.am. Установленная Принципалом условная единица расчета равна курсу ЦБ РА на день оплаты плюс 2%. |
|  | Գործակալի համար, սույն Պայմանագրի շրջանակներում, վարձատրություն է համարվում տուրիստական ծառայությունների իրացման ընդհանուր գումարից իր կողմից պահված մասը: | Вознаграждением Агента, в рамках настоящего Договора, является сумма, удерживаемая Агентом от общей суммы реализованных туристических услуг. |
|  | Եթե Գործակալը հանդիսանում է ԱԱՀ վճարող, ապա վերջինիս վարձատրության գումարը ներառում է նաև ԱԱՀ-ն: | В случае, если Агент является плательщиком НДС, вознаграждение последнего включает в себя НДС. |
|  | Գործակալի վարձատրությունը սահմանվում է և, իրացման ծավալից կախված, փոփոխվում է [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքում հրապարակված սխեմայի համաձայն: | Pазмер вознаграждения Агента устанавливается и меняется в зависимости от объема реализации, согласно схеме, опубликованной на сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Կողմերը համաձայնում են, որ www.pegast.am կայքի միջոցով տուրիստական ծառայությունների իրացման դեպքում Պրինցիպալը կարող է փոփոխել վարձատրությունը տվյալ ծառայության նկատմամբ կիրառվող [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքում հրապարակված սակագների համաձայն: | Стороны соглашаются, что за реализацию туристических услуг, опубликованных на сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am), Принципал может изменять вознаграждение Агента согласно условий и тарифов, применяемых к данным услугам и опубликованных на сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ ավիատոմսերի և լրացուցիչ ծառայությունների իրացման դեպքում, ինչպես նաև տուրիստական ծառայությունների հավելավճարներից Պրինցիպալը կարող է Գործակալին չվարձատրել: Գործակալը պետք է իրականացնի իրացումները www.pegast.am կայքում հրապարակված սակագների հիման վրա՝ առանց ավելացնելու կոմիսիոն վճար կամ այլ վճարներ նշված գնին: Վարձատրության գործող կանոնները և պայմանները տեղադրված են [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքում: | Стороны соглашаются, что за реализацию авиабилетов и дополнительных туристических услуг, а также от доплат и сборов за туристические услуги, Принципал может не выплачивать Агенту вознаграждение. Агент должен осуществлять продажи на основании цен, установленных Принципалом на веб-сайтах [www.pegast.am](http://www.pegast.am), не добавляя каких-либо комиссий или сборов к указанной цене. Актуальные правила и условия вознаграждения размещены на веб-сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ Պրինցիպալը կարող է Գործակալին տրամադրել հավելյալ բոնուսներ տուրիստական ծառայությունների իրացման համար՝ www.pegast.am կայքում հրապարակված պայմանների և սակագների համաձայն: | Стороны соглашаются, что Принципал может предоставлять дополнительные бонусы Агенту за реализацию туристических услуг, согласно условий и тарифов, опубликованных на сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ Պրինցիպալի կողմից Գործակալին տրամադրված հավելյալ բոնուսները կարող են Գործակալի կողմից օգտագործվել միայն Գլխավոր Գործակալին փոխանցաման ենթակա գումարի չափը նվազեցնելու նպատակով: | Стороны соглашаются, что начисленные бонусы Агенту от Принципала могут быть использованы Агентом только для уменьшения суммы к оплате ГА. |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ Գործակալը Պրինցիպալի կողմից տրամադրված հավելյալ բոնուսների հաշվին՝ կարող է նվազեցնել Գլխավոր Գործակալին փոխացման ենթակա գումարի չափը, բայց ոչ ավել քան տուրիստական ծառայությունների արժեքի 10 (տասը) տոկոսի չափից: | Стороны соглашаются, что Агент может за счет дополнительных бонусов, полученных от Принципала, уменьшать сумму к оплате ГА, но не более чем на 10% от общей стоимости туристических услуг. |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ տուրի չեղարկման դեպքում հավելյալ բոնուսները չեն կարող օգտագործվել Գլխավոր Գործակալին վճարման ենթակա փաստացի կրած ծախսերի փոխհատուցումից։ | Стороны согласны с тем, что в случае аннуляции тура дополнительные бонусы не могут быть использованы для компенсации фактически понесённых расходов, подлежащих оплате Генеральному Агенту. |
|  | Սույն Պայմանագրով սահմանված Գործակալի վարձատրությունը և հավելյալ բոնուսները ավտոմատ կերպով պահվում է (գանձվում է) իրացման ընդհանուր գումարից, որից հետո մնացած գումարը փոխանցվում է Գլխավոր Գործակալին: | Вознаграждение Агента и дополнительные бонусы, установленные настоящим Договором, автоматически удерживаются (удерживаются) из общей суммы реализации, после чего оставшаяся сумма переводится Генеральному Агенту. |
|  | Գլխավոր Գործակալին փոխանցվող գումարից (զուտ գումար) չպետք է կատարվի որևէ նվազեցում, իսկ հարկային և այլ վճարների, բանկային գանձումների կամ Գործակալից Գլխավոր Գործակալին գումարի փոխանցման հետ կապված ցանկացած ծախսեր պետք է կատարվեն Գործակալի միջոցների հաշվին: | Сумма, подлежащая к перечислению ГА, должна быть без учета каких-либо удержаний (НЕТТО), а любые расходы, связанныe с удержанием налогов, сборов, банковских комиссий или денежными переводами от Агента в пользу ГА, несет (берет на себя) Агент. |
|  | Գործակալը ձեռք է բերում եկամտի ստացման իրավունք՝ Գլխավոր Գործակալի հաշվարկային հաշվին վճարման ենթակա գումարի փոխանցման պահին: Գործակալի կողմից ոչ ամբողջական գումարների ցանկացած փոխանցումներ համարվում են մասնակի վճարներ և եկամտի ստացման իրավունք նրան չեն տալիս: | Право на получение дохода приобретается Агента в момент перечисления надлежащей суммы на расчетный счет ГА. Любые перечисленные Агентом неполные суммы являются частичными платежами и не дают ему права на получение дохода. |
|  | Գործակալը պարտավոր է վճարումներն իրականացնել միայն իր անունից: Փոխանցումներն իրականացվում են Գլխավոր Գործակալի բանկային հաշվեհամարին ՀՀ դրամով (AMD)՝ ամրագրման հաստատումից հետո Պրինցիպալին պատկանող կայքում հրապարակված վճարման պայմաններին և ժամկետներին համապատասխան: Վճարման պայմանների փոփոխությունները հրապարակվում են [www.pegast.am](http://www.pegast.am) կայքում:  | Агент обязан производить оплаты только от своего имени. Перечисления производятся в драмах РА (AMD) на банковский расчетный счет ГА после подтверждения брони, в соответствии с условиями оплаты и сроками, опубликованными на веб-сайте, принадлежащих Принципалу. Изменения условий оплаты публикуются на веб-сайте [www.pegast.am](http://www.pegast.am). |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ Գործակալի կողմից վճարման պայմանները և ժամկետները խախտելու դեպքում Պրինցիպալն իրավունք ունի ավտոմատ կերպով չեղարկել հաստատված հայտերը՝ 3.19. և 4.3 կետերում նշված չեղարկման պայմաններին համապատասխան: | Стороны соглашаются, что в случае нарушения Агентом условий оплаты и сроков, Принципал имеет право автоматически аннулировать подтвержденные заявки, в соответствии с условиями отмены, указанными в пунктах 3.19. и 4.3. настоящего Договора. |
|  | Կողմերը համաձայնվում են, որ Գործակալի կողմից վճարված Տուրիստական ծառայությունների չեղարկման (չեղյալ հայտարարելու) դեպքում, Գլխավոր Գործակալը կարող է վերադարձնել ստացված դրամական միջոցները Գործակալի հաշվարկային հաշվին՝ պահելով տուրիստական ծառայությունների կազմակերպման ընթացքում փաստացի կրած ծախսերը, կամ տվյալ գումարը կարող է ձևակերպվել որպես կանխավճար՝ Գործակալի հետագա Տուրիստական ծառայությունների վաճառքի համար: | Стороны соглашаются, что в случае аннуляции (отмены) оплаченных Агентом Туристических услуг, Генеральный Агент может вернуть полученные денежные средства на расчетный счет Агента, удержав фактически понесенные расходы, связанные с организацией туристических услуг, либо данная сумма может быть оформлена как авансовый платеж для последующей реализации Туристических услуг Агентом. |
|  | **ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈւԹՅՈւՆՆԵՐԸ** | **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН** |
|  | Գործակալը բացառապես ինքն է կրում ամբողջական պատասխանատվություն երրորդ անձանց հանդեպ, Գլխավոր Գործակալի միջոցով Պրինցիպալի կողմից մատուցվող ծառայություններին որպես հավելում, ձեռք բերված բոլոր ծառայությունների համար: | Агент, единолично несет полную ответственность за все дополнительные услуги приобретенные у третьих лиц, как дополнение, к услугам предоставляемых Принципалом через ГА. |
|  | Եթե Կողմերից որևէ մեկը սույն Պայմանագրով սահմանված պարտականությունները չի կատարում կամ կատարում է ոչ պատշաճ, ապա պետք է փոխհատուցի այդպիսի գործողությունների արդյունքում մյուս Կողմին փաստացի կրած վնասի համար: | В случае невыполнения или ненадлежащего выполнения какой-либо Стороной своих обязательств по настоящему Договору, эта Сторона должна возместить другой Стороне фактически понесенные убытки, причиненные ей в результате таких действий. |
|  | Գործակալը երրորդ անձանց հետ կնքվող պայմանագրերում պետք է նախատեսի դրույթներ փաստացի կրած ծախսերի վերաբերյալ: Հաստատված հայտի չեղարկումից (չեղյալ հայտարարելուց) հետո, Գլխավոր Գործակալն իրավունք ունի հաշվարկել իր կողմից փաստացի կրած ծախսերը: | Агент должен предусмотреть положения о фактически понесённых расходах в договорах, заключаемых с третьими лицами. В случае аннулирования (отмены) подтверждённой заявки, Генеральный Агент имеет право рассчитать фактически понесённые им расходы. |
|  | Գործակալին երրորդ անձանց կողմից ներկայացված պահանջների դեպքում, որոնք կապված են մատուցված տուրիստական ծառայություններում Պրինցիպալի մեղքով առաջացած թերությունների հետ, վերջինս պետք է Գործակալին փոխհատուցի փաստացի կրած բոլոր ծախսերը՝ հիմնվելով համապատասխան փաստաթղթային ապացույցների վրա։ | В случае предъявления Агенту требований со стороны третьих лиц, связанных с недостатками в предоставленных туристических услугах, возникшими по вине Принципала, последний обязан возместить Агенту все фактически понесённые расходы на основании соответствующих документальных доказательств. |
|  | **ԳԱՂՏՆԻՈւԹՅՈւՆ** | **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ** |
|  | Կոմերցիոն, ֆինանսական կամ այլտեղեկատվություն, որոնք Կողմերը տրամադրում են միմյանց և որոնք կապված են սույն Պայմանագրի հաստատման և կատարման հետ, համարվում են կոնֆիդենցիալ և գաղտնի: | Коммерческая, финансовая и иная информация, которую Стороны раскрывают друг другу в связи с подписанием и исполнением настоящего Договора, считается конфиденциальной. |
|  | **ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳՈՐԾՈՂՈւԹՅԱՆ ԺԱՄԿԵՏԸ** | **СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА** |
|  | Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից: | Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами. |
|  | Պայմանագիրը գործում է 1 (մեկ) տարի ժամկետով և ավտոմատ կերպով երկարաձգվում է նոր ժամանակահատվածով, եթե Կողմերից ոչ մեկը Պայմանագրի ժամկետը լրանալուց 1 (մեկ) ամիս առաջ չի հայտատարում հակառակի վերաբերյալ: | Настоящий Договор действует сроком на 1 (один) год и подлежит автоматическому продлению на новый период, если ни одна из Сторон, за один месяц до даты истечения срока действия Договора, не заявит об обратном. |
|  | **ՊԱՐՏԱԿԱՆՈւԹՅՈւՆԻՑ ԱԶԱՏՎԵԼԸ (ՖՈՐՍ ՄԱԺՈՐ ԿԱՄ ԱՅԼ ՀԱՆԳԱՄԱՆՔՆԵՐ)** | **ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ****ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ И ПРОЧИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА)** |
|  | Կողմերը կարող են ազատվել պատասխանատվությունից անհաղթահարելի ուժերի ազդեցության ծագման դեպքում: | Стороны могут быть освобождены от ответственности при наступлении Обстоятельств непреодолимой силы |
|  | Անհաղթահարելի ուժերի ազդեցությունները, որոնք վեր են Կողմերի կամքից, և որոնք չէին կարող կանխվել կամ հաղթահարվել բարեխղճորեն գործող Կողմի կողմից, դրանք կհամարվեն այնպիսի հանգամանքներ, որոնք կազատեն Կողմին պատասխանատվությունից, այն պարագայում, եթե դրանք առաջացել են Պայմանագիրը կնքելուց հետո և որոնք մասնակիորեն կամ ամբողջությամբ խանգարում են Պայմանագրի կատարմանը: | Обстоятельства непреодолимой силы, которые Сторона, действующая в добросовестном порядке, не могла предвидеть или преодолеть, считаются обстоятельствами, освобождающими такую Сторону от ответственности, при условии, что они наступили после заключения Договора и препятствуют его полному или частичному исполнению. |
|  | Անհաղթահարելի ուժի ազդեցության վերաբերյալ պատկերացումը ներառում են արտաքին միջոցառումներ և արտակարգ իրավիճակներ, որոնք գոյություն չեն ունեցել Պայմանագրի կնքման պահին և որոնք տեղի են ունեցել անկախ Կողմերի կամքից, որի ազդեցությունը Կողմերը չէին կարող կանխել այն միջոցներով կամ եղանակներով, որոնք կարող էին սպասվել այն Կողմից, որի մոտ առաջացել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցությունը: | Понятие обстоятельств непреодолимой силы включают внешние события и чрезвычайные ситуации, которые отсутствовали в момент подписания Договора, и которые наступили помимо воли Сторон, действие которых Стороны не могли предотвратить средствами или методами, которые можно было ожидать от Стороны, затронутой обстоятельствами непреодолимой силы. |
|  | Անհաղթահարելի ուժի ազդեցությունը ներառում է` պատերազմ և ռազմական գործողություններ, ապստամբություն, զորահավաք, գործադուլ ձեռնարկությունում, համաճարակ, հրդեհ, պայթյուն, ճանապարհատրանսպորտային պատահարներ և բնական աղետներ, իշխանությունների գործողություններ, ինչպես նաև մնացած այլ հանգամանքները, որոնք ազդում են պարտականությունների կատարման վրա, և որոնք իրավասու դատարանը կհամարի և կհայտարարի անհաղթահարելի ուժի ազդեցություն: | Обстоятельства непреодолимой силы включают: войну и военные операции, восстание, мобилизацию, забастовки на предприятии, эпидемию, пожар, взрывы, дорожные происшествия и стихийные бедствия, акты властей, а также все прочие обстоятельства, которые воздействуют на выполнение обязательств, и которые компетентным судом будут признаны обстоятельствами непреодолимой силы. |
|  | Անհաղթահարելի ուժի ազդեցությունից տուժած Կողմը պետք է անմիջապես տեղեկացնի մյուս Կողմին հեռագրով կամ հնարավոր այլ հաղորդակցության միջոցներով տվյալ պատահարի և անհաղթահարելի ուժի, հավանական ընթացքի և այլ հանգամանքների մասին, որոնք կանխում են պայմանագրային պարտականությունների կատարումը: Եթե տուժած Կողմը ժամանակին չի տեղեկացնում մյուս Կողմին անհաղթահարելի ուժի ազդեցության առկայության մասին, ապա այդ Կողմը չի կարող հղում անել անհաղթահարելի ուժերի ազդեցությանը, բացառությամբ, եթե այդպիսի անհաղթահարելի ուժերը կանխում են ծանուցում ուղարկելը:  | Сторона настоящего Договора, затронутая обстоятельствами непреодолимой силы, должна незамедлительно уведомить другую Сторону телеграммой или телексом о наступлении, возможной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы и иных обстоятельствах, препятствующих выполнению договорных обязательств. Если пострадавшая Сторона своевременно не уведомляет другую Сторону об обстоятельствах непреодолимой силы, она не вправе ссылаться на них, если только сами обстоятельства непреодолимой силы не препятствуют отправке такого уведомления. |
|  | **ՎԵՃԵՐԻ ԿԱՐԳԱՎՈՐՈւՄ** | **РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ** |
|  | Բոլոր վեճերը, տարաձայնությունները և պահանջները, որոնք առաջանում են սույն Պայմանագրի շրջանակներում կամ կապված են սույն Պայմանագրի կատարման, խախտման, դադարեցման կամ անվավեր ճանաչման հետ, ենթակա են կարգավորման ՀՀ օրենսդրության համաձայն: | Все споры, расхождения и требования, которые возникнут в рамках настоящего Договора или будут связаны с ним, в том числе относящиеся к его исполнению, нарушению, расторжению или недействительности, подлежат разрешению в соответствии с законодательством РА. |
|  | Կողմերը պետք է օգտվեն ՀՀ օրենքներից վեճերի կարգավորման համար, որոնք առաջանում են սույն Պայմանագրի շրջանակներում կամ կապված են նրա գործողության հետ: | Стороны обязаны руководствоваться законами РА для разрешения споров, которые возникнут в рамках настоящего Договора или будут связаны с его исполнением. |
|  | **ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԴԱԴԱՐԵՑՈւՄԸ, ՓՈՓՈԽՈւԹՅՈւՆՆԵՐԸ ԵՎ ՀԱՎԵԼՎԱԾՆԵՐԸ** | **РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА, ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ** |
|  | Գլխավոր գործակալն իրավունք ունի ցանկացած ժամանակ դադարեցնել սույն Պայմանագիրը, առանց նախնական ծանուցման: | ГА имеет право в любое время расторгнуть настоящый Договор без предварительного уведомления. |
|  | Գործակալը կարող է վաղաժամկետ դադարեցնել Պայմանագիրը` ոչ ուշ, քան 1 (մեկ) ամիս առաջ այդ մասին տեղեկացնելով Գլխավոր Գործակալին: | Агент имеет право досрочно расторгнуть настоящий Договор, до даты истечения срока, предварительно уведомив ГА, не менее чем за 1 (один) месяц. |
|  | Սույն Պայմանագրի բոլոր փոփոխություներն ու հավելումները համարվում են վավեր և պարտադիր Կողմերի համար, եթե կատարված են գրավոր եղանակով | Изменения и дополнения, считаются действительными и обязательными для Сторон, если исполнены в письменной форме. |
|  | Գործակալի կողմից Պայմանագրի վաղաժամկետ դադարեցման դեպքում սույն Պայմանագիրը մնում է ուժի մեջ, եթե Գործակալը չի ստորագրում վերջնական փոխադարձ հաշվարկի ակտը: | В случае досрочного расторжения Договора Агентом, настоящий Договор остается в силе, если Агент не подписывают заключительный акт сверки. |
|  | **ԱՅԼ ԴՐՈւՅԹՆԵՐ** | **ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ** |
|  | Բոլոր հարցերը, որոնք կարգավորված չեն սույն Պայմանագրով, կարգավորվում են Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ: | Все вопросы, которые не урегулированы настоящим Договором, регулируются законодательством РА. |
|  | Սույն Պայմանագրին կից Հավելված N1-ը կազմում է սույն Պայմանագրի անբաժանելի մասը: | Приложение N1 является неотъемлемой частью настоящего Договора. |
|  | Սույն Պայմանագիրը կազմված է երկու բնօրինակից, ռուսերեն և հայերեն լեզուներով, յուրաքանչյուր Կողմին մեկական օրինակ: Երկու տարբերակների միջև հակասություն առաջանալու պարագայում գերիշխող իրավաբանական ուժ ունի Պայմանագրի հայալեզու տարբերակը։ | Настоящий Договор составлен в двух оригинальных экземплярах, на русском и армянском языках, по одному для каждой Стороны. В случае противоречия между двумя версиями договора, преимущественную юридическую силу имеет армянская версия Договора. |
|  | **ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ ԵՎ ԲԱՆԿԱՅԻՆ ՌԵԿՎԻԶԻՏՆԵՐԸ****(АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН)** |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Գլխավոր Գործակալ (ԳԳ)****Генеральный Агент (ГА)** | **Գործակալ****Агент** |
| «Արիոն Տուր» ՍՊԸ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **ՀՎՀՀ**` 02622796 | **ՀՎՀՀ**` \_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Հասցե**` ՀՀ, քաղաք Երևան, Տիգրան Մեծի պողոտա 10 շենք, 5 բնակարան  | **Հասցե**`\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| **Բանկային տվյալներ**` | **Բանկային տվյալներ**` |
| **Բանկ**` ՅՈՒՆԻԲԱՆԿ ԲԲԸ Ամիրյան մ/ղ» ՓԲԸ | **Բանկ**` \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Հաշվեհամար**` 24106047085300 | **Հաշվեհամար**՝ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| ООО «АРИОН ТУР» | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **ИНН**: 02622796 | **ИНН**: \_\_\_\_\_\_\_ |
| **Адрес**:Республика Армения, г. Ереван, улица Тиграна Мец 10, кв.5 | **Адрес**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Банковские детали**։ | **Банковские детали**։ |
| **Банк**: ОАО «Юнибанк, фил. Амирян» | **Банк**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Номер счета**: 24106047085300 (AMD) | **Номер счета**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Տնօրեն /Директор** | **Տնօրեն /Директор** |
| Միխայիլ Ասրիյան/Михаил Асриян | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ստորագրություն/Подпись Կ.Տ. /М.П. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ստորագրություն/Подпись Կ.Տ. /М.П. |

 |

|  |
| --- |
| CONFIRMED BY |
| «KREUTZER TOURISTIK GB LIMITED» |
| Number of the company: 09948770 |
| Compan Address: Queens Court, 9-17 Eastern Road Romford, Essex, RM1 3NH |

|  |  |
| --- | --- |
|  ***Приложение № 1***  |  ***Հավելված № 1***  |
| **ОТЧЕТ N\_\_\_\_\_\_\_** | **ՀԱՇՎԵՏՎՈՒԹՅՈւՆ N\_\_\_\_\_\_** |
|  об осуществленной реализации туристических услуг за период\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ժամանակահատվածի տուրիստական ծառայությունների իրացման վերաբերյալ |
| согласно субагентскому договору N\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  համաձայն Ենթագործակալության պայմանագրի N\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| от "\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г | կնքված "\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_թ. |
|  |  |
|  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| N | Հայտի համարըНомер заявки | Փոխանցման ամսաթիվըДата перечисления | Ծառայությունների արժեքը ըստ Վեբ-Կայքում սահմանված գների Стоимость услуг по установленным ценам на Веб-Сайте | ՏուգանքШтрафные санкции | Գործակալի վարձատրու-թյան տոկոսը Процент вознаграждения Исполнителя | Գործակալի վարձատրությունը Вознаграждение Исполнителя |
|  | USD | AMD | USD | AMD | USD | AMD |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |   |  |   |  |  |   |  |  |   |
| 3 |   |  |   |  |  |   |  |  |   |
| 4 |   |  |   |  |  |   |  |  |   |
| 5 |   |  |   |  |  |   |  |  |   |
| 6 |   |  |   |  |  |   |  |  |   |
| 7 |   |  |   |  |  |   |  |  |   |
| **ԸՆԴԱՄԵՆԸ`ИТОГО:** |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Գլխավոր Գործակալ (ԳԳ)** | **Գործակալ** |
| **Генеральный Агент (ГА)** | **Агент** |
|  «Արիոն Տուր» ՍՊԸ / ООО Арион Тур |  «\_\_\_\_\_\_\_\_\_» / «\_\_\_\_\_\_\_\_\_» |
|  Տնօրեն /Директор ՄիխայիլԱսրիյան/Михаил Асриян  |  Տնօրեն /Директор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |